



EIROPAS
KOMISIJA

Briselē, 19.9.2014.
COM(2014) 587 final

ANNEXES 1 to 3

PIELIKUMI

dokumentam

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par Savienības nostāju, kas jāpieņem Asociācijas padomē, kura izveidota ar Asociācijas nolīgumu starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Moldovas Republiku, no otras puses, attiecībā uz Asociācijas padomes reglamenta un Asociācijas komitejas reglamenta pieņemšanu, divu specializētu apakškomiteju izveidi un atsevišķu Asociācijas padomes pilnvaru deleģēšanu Asociācijas komitejas sastāvam, kas atbild par tirdzniecības lietām

I PIELIKUMS

ES UN MOLDOVAS REPUBLIKAS ASOCIĀCIJAS PADOMES LĒMUMS Nr. 1/2014 (2014. gada ...), ar ko pieņem Asociācijas padomes reglamentu un Asociācijas komitejas reglamentu

ES UN MOLDOVAS REPUBLIKAS ASOCIĀCIJAS PADOME,

ņemot vērā Asociācijas nolīgumu starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienу un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Moldovas Republiku, no otras puses (turpmāk “nolīgums”), un jo īpaši tā 434. pantu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar nolīguma 464. pantu no 2014. gada 1. septembra daļu nolīguma piemēro provizoriski.
- (2) Nolīguma 435. panta 2. punktā ir noteikts, ka Asociācijas padome pieņem savu reglamentu.
- (3) Nolīguma 437. panta 1. punktā ir noteikts, ka Asociācijas komiteja palīdz Asociācijas padomei pildīt tās pienākumus, savukārt 438. panta 1. punktā ir noteikts, ka Asociācijas padome savā reglamentā paredz Asociācijas komitejas pienākumus un darba kārtību,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

Vienīgais pants

Ar šo pieņem Asociācijas padomes reglamentu un Asociācijas komitejas reglamentu, kas izklāstīti attiecīgi A un B papildinājumā.

[Vieta/ datums]

Eiropas Savienības vārdā –

Moldovas Republikas vārdā –

Asociācijas padomes reglaments
ES un Moldovas Republikas Asociācijas nolīgums (DCFTA)

1. pants

Vispārīgi noteikumi

1. Asociācijas padome, kas izveidota saskaņā ar 434. panta 1. punktu Asociācijas nolīgumā starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Moldovas Republiku, no otras puses (turpmāk “nolīgums”), veic savus pienākumus, kas paredzēti nolīguma 434. un 436. pantā.
2. Nolīguma 435. panta 1. punktā ir noteikts, ka Asociācijas padomes sastāvā ietilpst Eiropas Savienības Padomes loceklis un Eiropas Komisijas loceklis, no vienas puses, un Moldovas Republikas valdības loceklis, no otras puses. Asociācijas padomes sastāva izveidē ņem vērā konkrētos, attiecīgajā sanāksmē izskatāmos jautājumus. Vajadzības gadījumā, ja abas puses attiecīgi vienojas, Asociācijas padome tiekas valstu vai to valdību vadītāju līmenī.
3. Nolīguma 436. panta 1. punktā ir noteikts, ka, lai sasniegtu tā mērķus, Asociācijas padome ir pilnvarota pieņemt lēmumus, kas pusēm ir saistoši. Asociācijas Padome veic atbilstošus pasākumus attiecībā uz tās lēmumu īstenošanu, tostarp vajadzības gadījumā pilnvarojot konkrētas struktūras, kas izveidotas saskaņā ar šo nolīgumu, rīkoties tās uzdevumā. Asociācijas padome var arī sniegt ieteikumus. Lēmumus un ieteikumus pieņem, pusēm vienojoties, pēc attiecīgu iekšējo procedūru pabeigšanas. Asociācijas padome savas pilnvaras var deleģēt Asociācijas komitejai.
4. Šajā reglamentā “pusēs” nozīmē puses, kas definētas nolīguma 461. pantā.

2. pants

Priekšsēdētājs

Puses pārmaiņus un ikreiz 12 mēnešus ilgi veic Asociācijas padomes priekšsēdētāja pienākumus. Pirmais šāds laikposms sākas Asociācijas padomes pirmās sanāksmes dienā un beidzas tā paša gada 31. decembrī.

3. pants

Sanāksmes

1. Asociācijas padome tiekas vismaz vienu reizi gadā, bet vajadzības gadījumā – papildus pēc abpusējas vienošanās.
2. Ikvienu Asociācijas padomes sēdi tiek rīkota pušu saskaņotā laikā.
3. Asociācijas padomes sanāksmes vismaz 30 dienas pirms sanāksmes dienas kopīgi sasauk Asociācijas padomes sekretāri, to iepriekš saskaņojot ar Asociācijas padomes priekšsēdētāju.

4. pants

Pārstāvība

1. Ja Asociācijas padomes loceklis nevar apmeklēt sanāksmi, viņu var pārstāvēt cita persona. Ja Asociācijas padomes loceklis vēlas šādu pārstāvību, viņam pirms sēdes, kurā viņu paredzēts pārstāvēt, ir rakstveidā jāpaziņo priekšsēdētājam sava pārstāvja vārds un uzvārds.
2. Asociācijas padomes locekļa pārstāvis izmanto visas attiecīgā locekļa tiesības.

5. pants

Delegācijas

1. Asociācijas padomes locekli var pavadīt ierēdņi/amatpersonas. Pirms katras sanāksmes sekretariāts informē priekšsēdētāju par katras puses delegācijas paredzēto sastāvu.
2. Ja puses savstarpēji vienojas, Asociācijas padome var uzaicināt pušu citu struktūru pārstāvjus vai neatkarīgus nozares ekspertus piedalīties tās sanāksmēs novērotāja statusā vai lai sniegtu informāciju par konkrētām tēmām. Puses vienojas par noteikumiem un nosacījumiem, saskaņā ar kuriem šie novērotāji var piedalīties sanāksmēs.

6. pants

Sekretariāts

Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariāta amatpersona un Moldovas Republikas amatpersona kopīgi darbojas kā Asociācijas padomes sekretāri.

7. pants

Sarakste

1. Asociācijas padomei adresēto saraksti nosūta Savienības puses sekretāram vai Moldovas Republikas puses sekretāram, kas savukārt informē otru sekretāru.
2. Sekretariāts nodrošina sarakstes pārsūtīšanu priekšsēdētājam un vajadzības gadījumā arī pārējiem Asociācijas padomes locekļiem.
3. Sekretariāts saraksti nosūta attiecīgi Eiropas Komisijas Ģenerālsekretariātam, Eiropas Ārējās darbības dienestam, dalībvalstu pastāvīgajām pārstāvniecībām un Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātam, kā arī Moldovas Republikas misijai Eiropas Savienībā, bet kopiju – attiecīgi ministrijai, kas Moldovas Republikā atbild par ārlietām, vai ministrijai, kas atbild par tirdzniecību un ar tirdzniecību saistītiem jautājumiem.
4. Sekretariāts Asociācijas padomes priekšsēdētāja paziņojumus Asociācijas padomes priekšsēdētāja uzdevumā nosūta adresātiem. Vajadzības gadījumā šādi paziņojumi tiek izsūtīti 3. punktā minētajiem Asociācijas padomes locekļiem.

8. pants

Konfidencialitāte

Ja vien puses nenolemj citādi, Asociācijas padomes sanāksmes nav atklātas. Ja viena puse iesniedz Asociācijas padomei informāciju ar norādi “konfidenciali”, arī otra puse šādu informāciju atzīst par konfidencialu.

9. pants

Sanāksmes darba kārtība

1. Priekšsēdētājs katrai sanāksmei sagatavo pagaidu darba kārtību. Asociācijas padomes sekretāri vismaz 15 kalendārās dienas pirms sanāksmes to izsūta reglamenta 7. pantā minētajiem adresātiem.

Pagaidu darba kārtībā iekļauj jautājumus, par kuriem priekšsēdētājs vismaz 21 kalendāro dienu pirms sanāksmes sākuma ir saņēmis lūgumu par iekļaušanu darba kārtībā. Ja līdz darba kārtības izsūtīšanas dienai sekretāriem nav nosūtīti attiecīgi apliecinājoši dokumenti, šādus jautājumus pagaidu darba kārtībā neiekļauj.
2. Asociācijas padome katras sanāksmes sākumā pieņem darba kārtību. Ja Puses attiecīgi vienojas, darba kārtībā var iekļaut arī pagaidu darba kārtībā neiekļautus jautājumus.
3. Pēc apspriešanās ar pusēm, priekšsēdētājs, ņemot vērā konkrētā gadījuma vajadzības, var saīsināt 1. punktā minētos termiņus.

10. pants

Protokols

1. Abi sekretāri kopīgi sagatavo katras sanāksmes protokola projektu.
2. Protokolā par katru darba kārtības jautājumu parasti tiek norādīti:
 - a) Asociācijas padomei iesniegtie dokumenti;
 - b) paziņojumi, kuru iekļaušanu ir lūdzis kāds no Asociācijas padomes locekļiem;
 - c) jautājumi, par kuriem puses ir vienojušās, tostarp, piemēram, pieņemtie lēmumi un saskaņotie paziņojumi un secinājumi.
3. Protokola projektu apstiprināšanai Asociācijas padomē iesniedz 20 kalendāro dienu laikā pēc katras attiecīgās Asociācijas padomes sanāksmes. Protokolu apstiprina 45 kalendāro dienu laikā pēc attiecīgās Asociācijas padomes sanāksmes. Pēc protokola apstiprināšanas to paraksta priekšsēdētājs un abi sekretāri. Ikvienam reglamenta 7. pantā minētajam adresātam nosūta apliecinātu kopiju.

11. pants

Lēmumi un ieteikumi

1. Asociācijas padome pieņem lēmumus un sniedz ieteikumus, pusēm savstarpēji vienojoties. Ikvienu lēmumu un ieteikumu paraksta Savienība un Moldovas Republika.
2. Ja puses attiecīgi vienojas, Asociācijas padome var pieņemt lēmumus vai sniegt ieteikumus arī rakstveida procedūrā. Šajā nolūkā Asociācijas padomes priekšsēdētājs saskaņā ar reglamenta 7. pantu priekšlikuma tekstu rakstveidā nosūta tās locekļiem, norādot termiņu, kas nav īsāks par 21 kalendāro dienu, kurā locekļiem ir jādara zināmas atrunas vai grozījumi, kurus viņi vēlas ieviest. Pēc apspriešanās ar pusēm priekšsēdētājs, ņemot vērā konkrētā gadījuma vajadzības, var saīsināt iepriekš minēto termiņu.
3. Tiklīdz teksts ir saskaņots, Savienība un Moldovas Republika patstāvīgi un pēc kārtas paraksta attiecīgo lēmumu vai ieteikumu. Asociācijas padomes akts tiek dēvēts attiecīgi “lēmums” vai “ieteikums” nolīguma 436. panta 1. punkta izpratnē. Asociācijas padomes sekretariāts ikvienam lēmumam un ieteikumam piešķir kārtas numuru, norāda pieņemšanas datumu un sniedz tēmas aprakstu. Ikvienā lēmumā norāda tā spēkā stāšanās dienu.
4. Asociācijas padomes lēmumu un ieteikumu autentiskumu apliecina abi sekretāri.
5. Lēmumus un ieteikumus nosūta visiem šā reglamenta 7. pantā minētajiem adresātiem.
6. Katra puse var lemt uzdot Asociācijas padomes lēmumu un ieteikumu publicēšanu savā attiecīgajā oficiālajā izdevumā.

12. pants

Valodas

1. Asociācijas padomes oficiālās valodas ir pušu oficiālās valodas.
2. Ja vien netiek nolemts citādi, Asociācijas padomes apspriedes parasti notiek, balstoties uz šajās valodās sagatavotiem dokumentiem.

13. pants

Izdevumi

1. Katra puse sedz jebkurus izdevumus, kas tai radušies saistībā ar dalību Asociācijas padomes sanāsmēs – gan personāla izdevumus, gan komandējuma un uzturēšanās izdevumus, gan izdevumus par pasta un telekomunikāciju pakalpojumiem.
2. Izdevumus saistībā ar sanāsmēs izmantoto mutvārdu un rakstveida tulkošanu un dokumentu pavairošanu sedz Eiropas Savienība. Ja Moldovas Republikai ir nepieciešams mutvārdu vai rakstveida tulkojums uz vai no valodām, kas nav paredzētas šā reglamenta 12. pantā, ar to saistītos izdevumus sedz Moldovas Republika.
3. Citus izdevumus saistībā ar būtiskiem sanāsmju organizēšanas pasākumiem sedz puse, kas rīko attiecīgo sanāksmi.

14. pants

Asociācijas komiteja

1. Saskaņā ar nolīguma 437. panta 1. punktu Asociācijas komiteja palīdz Asociācijas padomei pildīt tās pienākumus. Komitejas sastāvā ietilpst Savienības pārstāvji, no vienas puses, un Moldovas Republikas pārstāvji, no otras puses, nolīgumā noteiktajā pārstāvības līmenī.
2. Asociācijas komiteja sagatavo Asociācijas padomes sanāksmes un apspriedes, attiecīgā gadījumā īsteno Asociācijas padomes lēmumus un kopumā nodrošina asociācijas attiecību nepārtrauktību un nolīguma pienācīgu darbību. Tā izskata visus jautājumus, kurus tai iesniedz Asociācijas padome, kā arī visus citus jautājumus, kas var rasties nolīguma īstenošanas gaitā. Tā apstiprināšanai Asociācijas padomē iesniedz priekšlikumus, kā arī lēmumu un ieteikumu projektus. Saskaņā ar nolīguma 438. panta 2. punktu Asociācijas padome var pilnvarot Asociācijas komiteju pieņemt lēmumus.
3. Asociācijas komiteja pieņem tādus lēmumus un ieteikumus, attiecībā uz kuriem tā ir pilnvarota saskaņā ar nolīgumu.
4. Ja vien nolīgumā nav norādīts citādi, gadījumos, kad nolīgumā ir minēts pienākums vai iespēja apspriesties vai kad puses vienojoties nolemj savstarpēji apspriesties, šāda apspriešanās var notikt Asociācijas komitejas ietvaros. Ja puses attiecīgi vienojas, apspriešanos var turpināt Asociācijas padomē.

15. pants

Reglamenta grozījumi

Šo reglamentu var grozīt saskaņā ar šā reglamenta 11. pantu.

**Asociācijas komitejas un apakškomiteju reglaments
(ES un Moldovas Republikas Asociācijas nolīguma DCFTA sadaļa)**

1. pants

Vispārīgi noteikumi

1. Asociācijas komiteja, kas ir izveidota saskaņā ar 437. panta 1. punktu Asociācijas nolīgumā starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Moldovas Republiku, no otras puses (turpmāk “nolīgums”), palīdz Asociācijas padomei veikt tās pienākumus un funkcijas, kā arī veic šajā nolīgumā paredzētus uzdevumus, un kurus tai uztic Asociācijas padome. Saskaņā ar 438. panta 1. punktu Asociācijas padome savā reglamentā nosaka Asociācijas komitejas pienākumus un darbības kārtību.
2. Asociācijas komiteja sagatavo Asociācijas padomes sanāksmes un apspriedes, attiecīgā gadījumā īsteno Asociācijas padomes lēmumus un kopumā nodrošina asociācijas attiecību nepārtrauktību un Asociācijas nolīguma pienācīgu darbību. Tā izskata visus jautājumus, kurus tai iesniedz Asociācijas padome, kā arī visus citus jautājumus, kas ikdienā var rasties Asociācijas nolīguma īstenošanas gaitā. Tā iesniedz pieņemšanai Asociācijas padomē priekšlikumus, kā arī lēmumu un ieteikumu projektus.
3. Nolīguma 437. panta 2. punktā ir noteikts, ka Asociācijas komitejas sastāvā ietilpst Savienības pārstāvji un Moldovas Republikas pārstāvji, principā vecāko civildienesta ierēdņu līmenī, kuru kompetencē ietilpst konkrētie, attiecīgajā sanāksmē izskatāmie jautājumi.
4. Saskaņā ar nolīguma 438. panta 4. punktu, kad Asociācijas komitejas sastāvs, kas atbild par tirdzniecības lietām, veic uzdevumus, kas tam ir uzticēti nolīguma V sadaļā, tajā ietilpst Eiropas Komisijas un Moldovas Republikas vecākie ierēdņi/amatpersonas, kas atbild par tirdzniecību un ar tirdzniecību saistītiem jautājumiem. Eiropas Komisijas pārstāvis vai Moldovas Republikas pārstāvis, kas ir atbildīgs par tirdzniecību un ar tirdzniecību saistītiem jautājumiem, saskaņā ar 2. pantu darbojas priekšsēdētāja statusā. Sanāksmēs piedalās arī Eiropas Ārējās darbības dienesta pārstāvis.
5. Nolīguma 438. panta 3. punktā ir noteikts, ka Asociācijas komiteja ir pilnvarota pieņemt lēmumus nolīgumā paredzētos gadījumos un jomās, kurās Asociācijas padome tai ir deleģējusi savas pilnvaras. Šie lēmumi pusēm ir saistoši, un tās veic atbilstošus to izpildes pasākumus. Asociācijas komiteja savus lēmumus pieņem, pusēm par tiem vienojoties, pēc attiecīgo iekšējo pieņemšanas procedūru pabeigšanas.
6. Šajā reglamentā “pusēs” nozīmē puses, kas definētas nolīguma 461. pantā.

2. pants

Priekšsēdētājs

Puses pārmaiņus un ikreiz 12 mēnešus ilgi veic Asociācijas komitejas priekšsēdētāja funkcijas. Pirmais šāds laikposms sākas Asociācijas komitejas pirmās sanāksmes dienā un beidzas tā paša gada 31. decembrī.

3. pants

Sanāksmes

1. Ja vien puses nevienojas citādi, Asociācijas komitejas sanāksmes notiek regulāri, vismaz vienu reizi gadā. Ja puses attiecīgi vienojas, Asociācijas komiteja var pēc jebkuras puses lūguma rīkot ārkārtas sēdes.
2. Asociācijas komitejas priekšsēdētājs ikvienu sanāksmi sasauc pušu saskaņotā laikā un vietā. Ja vien puses nevienojas citādi, Asociācijas komitejas sekretariāts paziņojumu par sanāksmes sasaukšanu sniedz vismaz 28 kalendārās dienas pirms sanāksmes sākuma.
3. Asociācijas komitejas sastāvs, kas atbild par tirdzniecības lietām, tiek vismaz vienu reizi gadā un arī ikreiz, kad rodas attiecīga vajadzība. Asociācijas komitejas sastāva, kas atbild par tirdzniecības lietām, priekšsēdētājs ikvienu sanāksmi sasauc pušu saskaņotā laikā, vietā un ar konkrētu līdzekļu izmantošanu. Ja vien puses nevienojas citādi, Asociācijas komitejas sastāva, kas atbild par tirdzniecības lietām, sekretariāts paziņojumu par sanāksmes sasaukšanu sniedz vismaz 15 kalendārās dienas pirms sanāksmes sākuma.
4. Kad vien tas ir iespējams, Asociācijas komitejas kārtējo sanāksmi sasauc pienācīgu laiku pirms Asociācijas padomes kārtējās sanāksmes.
5. Izņēmuma gadījumos, ja puses attiecīgi vienojas, Asociācijas komitejas sanāksmes var rīkot, izmantojot jebkādus tehniskos līdzekļus, piemēram, videokonferenci.

4. pants

Delegācijas

Pirms katras sanāksmes sekretariāts puses informē par abu pušu delegāciju plānoto sastāvu, kas piedalīsies sanāksmē.

5. pants

Sekretariāts

1. Ja vien šajā reglamentā nav paredzēts citādi, Savienības ierēdnis un Moldovas Republikas amatpersona kopīgi darbojas kā Asociācijas komitejas sekretāri un kopīgi veic sekretariāta uzdevumus savstarpējas uzticības un sadarbības garā.
2. Eiropas Komisijas ierēdnis un Moldovas Republikas amatpersona, kuri ir atbildīgi par tirdzniecību un ar tirdzniecību saistītiem jautājumiem, kopā darbojas kā Asociācijas komitejas sastāva, kas atbild par tirdzniecības lietām, sekretāri.

6. pants

Sarakste

1. Asociācijas komitejai adresēto saraksti nosūta vienas puses sekretāram vai otras puses sekretāram, kas savukārt informē otru sekretāru.
2. Sekretariāts nodrošina, ka Asociācijas komitejai adresētā sarakste tiek pārsūtīta komitejas priekšsēdētājam un attiecīgā gadījumā tiek izplatīta kā šā reglamenta 7. pantā minētie dokumenti.
3. Sekretariāts Asociācijas komitejas priekšsēdētāja saraksti Asociācijas komitejas priekšsēdētāja uzdevumā nosūta pusēm un adresātiem. Šāda sarakste attiecīgā gadījumā tiek izplatīta reglamenta 7. pantā paredzētajā kārtībā.

7. pants

Dokumenti

1. Dokumentus izplata ar sekretāru starpniecību.
2. Puse savus dokumentus nosūta savam sekretāram. Sekretārs šos dokumentus nosūta otras puses sekretāram.
3. Savienības sekretārs dokumentus nosūta Savienības atbildīgajiem pārstāvjiem un sistemātiski šādas sarakstes kopiju nosūta Moldovas Republikas puses sekretāram.
4. Moldovas Republikas puses sekretārs dokumentus nosūta Moldovas Republikas atbildīgajiem pārstāvjiem un sistemātiski šādas sarakstes kopiju nosūta Savienības puses sekretāram.

8. pants

Konfidencialitāte

Ja vien abas puses nenolemj citādi, Asociācijas komitejas sanāksmes nav atklātas. Ja puse Asociācijas komitejai iesniedz informāciju ar norādi “konfidenciali”, arī otra puse šādu informāciju atzīst par konfidencialu.

9. pants

Sanāksmes darba kārtība

1. Asociācijas komitejas sekretariāts, balstoties uz pušu iesniegtiem priekšlikumiem, ikvienai sanāksmei sagatavo pagaidu darba kārtību un 10. pantā paredzēto secinājumu par darbību projektu. Pagaidu darba kārtība ietver jautājumus, par kuriem Asociācijas komitejas sekretariāts vismaz 21 kalendāro dienu pirms sanāksmes dienas ir saņēmis puses lūgumu par iekļaušanu darba kārtībā, kā arī attiecīgus dokumentus.
2. Pagaidu darba kārtību kopā ar attiecīgajiem dokumentiem izplata saskaņā ar 7. pantu un vismaz 15 kalendārās dienas pirms sanāksmes sākuma.
3. Asociācijas komiteja katras sanāksmes sākumā pieņem darba kārtību. Ja puses attiecīgi vienojas, darba kārtībā var iekļaut arī provizoriskajā darba kārtībā neiekļautus jautājumus.
4. Ja otra puse piekrīt, Asociācijas komitejas sanāksmes priekšsēdētājs var pēc *ad hoc* principa pieaicināt pušu citu struktūru pārstāvjus vai neatkarīgus nozares ekspertus

piedalīties tās sanāksmēs, lai sniegtu informāciju par konkrētām tēmām. Puses nodrošina, ka šie novērotāji vai eksperti ievēro attiecīgās konfidencialitātes prasības.

5. Asociācijas komitejas sanāksmes priekšsēdētājs pēc apspriešanās ar pusēm, ņemot vērā pastāvošos īpašos apstākļus, var saīsināt 1. un 2. punktā minētos termiņus.

10. pants

Protokols un secinājumi par darbību

1. Abi sekretāri kopīgi sagatavo ikvienas sanāksmes protokola projektu.
2. Protokolā attiecībā uz katru darba kārtības jautājumu parasti tiek norādīts:
 - a) sanāksmes dalībnieku saraksts, viņus pavadāmo amatpersonu/ierēdņu saraksts un sanāksmi apmeklējošo novērotāju vai ekspertu saraksts;
 - b) Asociācijas komitejai iesniegtie dokumenti;
 - c) paziņojumi, kurus Asociācijas komiteja ir lūgusi iekļaut un
 - d) 4. punktā paredzētie sanāksmes secinājumi par darbību.
3. Protokola projektu iesniedz apstiprināšanai Asociācijas komitejā. To apstiprina 28 kalendāro dienu laikā pēc attiecīgās Asociācijas komitejas sanāksmes. Tiklīdz protokols ir apstiprināts, to paraksta priekšsēdētājs un abi sekretāri. Ikvienam reglamenta 7. pantā minētajam adresātam nosūta apliecinātu kopiju.
4. Ikvienas sanāksmes secinājumu par darbību projektu sagatavo tās puses Asociācijas komitejas sekretārs, kuras pārstāvis ieņem priekšsēdētāja amatu, un parasti vismaz 15 kalendārās dienas pirms sanāksmes sākuma to kopā ar darba kārtību izsūta pusēm. Sanāksmes gaitā šo projektu atbilstoši atjaunina, lai sanāksmes beigās, ja vien puses nevienojas citādi, Asociācijas komiteja varētu pieņemt secinājumus par darbību, kuros atspoguļotas pušu sekojumdarbības. Tiklīdz secinājumi par darbību ir saskaņoti, tos pievieno protokolam, un to īstenošanu pārskata kādā no turpmākajām Asociācijas komitejas sanāksmēm. Šajā nolūkā Asociācijas komiteja pieņem paraugtekstu, kurā var izsekot ikviena rīcības punkta konkrētajam termiņam.

11. pants

Lēmumi un ieteikumi

1. Konkrētos gadījumos, kad nolīgums pilnvaro pieņemt lēmumu vai gadījumos, kad šādas pilnvaras tai ir deleģējusi Asociācijas padome, Asociācijas komiteja pieņem lēmumu. Tā arī sniedz ieteikumus. Lēmumus un ieteikumus pieņem, pusēm savstarpēji vienojoties. Ikvienu lēmumu un ieteikumu paraksta abu pušu pārstāvji. Neskarot 2. punktu, pārstāvji šos dokumentus paraksta sanāksmē, kurā attiecīgais lēmums vai ieteikums tiek pieņemts.

2. Ja puses attiecīgi vienojas, Asociācijas komiteja var pieņemt lēmumus vai sniegt ieteikumus rakstveida procedūrā. Rakstveida procedūra sastāv no piezīmju apmaiņas starp abiem sekretāriem, kas savas darbības saskaņo ar pusēm. Šajā nolūkā saskaņā ar 7. pantu priekšlikuma tekstu izplata, norādot termiņu, kurš ir vismaz 21 kalendāro dienu ilgs un kurā ir jādara zināmas atrunas vai grozījumi (ja tādi ir). Asociācijas komitejas priekšsēdētājs pēc apspriešanās ar pusēm, ņemot vērā pastāvošos īpašos apstākļus, var saīsināt šajā punktā minētos termiņus. Tiklīdz teksts ir saskaņots, attiecīgo lēmumu vai ieteikumu patstāvīgi un pēc kārtas paraksta katras puses pārstāvis.
3. Asociācijas komitejas akts tiek dēvēts attiecīgi “lēmums” vai “ieteikums”. Ikvienā lēmumā norāda tā spēkā stāšanās dienu.
4. Asociācijas komitejas lēmumu un ieteikumu autentiskumu apliecina abi sekretāri.
5. Lēmumus un ieteikumus nosūta abām pusēm.
6. Katra puse var lemt par Asociācijas komitejas lēmumu un ieteikumu publicēšanu savā attiecīgajā oficiālajā izdevumā.

12. pants

Ziņojumi

Ikvienā kārtējā Asociācijas padomes sanāksmē Asociācijas komiteja ziņo Asociācijas padomei par savu, tās apakškomiteju, darba grupu un citu struktūru darbību.

13. pants

Valodas

1. Asociācijas komitejas oficiālās valodas ir angļu valoda un rumāņu valoda.
2. Ja vien netiek nolemts citādi, Asociācijas komitejas apspriedes notiek, balstoties uz abās šajās valodās sagatavotiem dokumentiem.

14. pants

Izdevumi

1. Katra puse sedz izdevumus, kas tai ir radušies saistībā ar dalību Asociācijas komitejas sanāksmēs – gan personāla izdevumus, gan komandējuma un uzturēšanās izdevumus, gan izdevumus par pasta un telekomunikāciju pakalpojumiem.
2. Izdevumus saistībā ar sanāksmju organizēšanu un dokumentu pavairošanu sedz puse, kas rīko attiecīgo sanāksmi.
3. Izdevumus, kas saistīti ar sanāksmju mutvārdu tulkošanu un dokumentu tulkošanu uz vai no angļu un rumāņu valodas, kas minētas šā reglamenta 13. panta 1. punktā, sedz puse, kas rīko attiecīgo sanāksmi.
Izdevumus, kas saistīti ar mutvārdu un rakstveida tulkošanu uz vai no citām valodām, tieši sedz puse, kura to ir lūgusi.

15. pants

Reglamenta grozījumi

Šo reglamentu var grozīt ar Asociācijas Padomes lēmumu, ievērojot 438. panta 1. punkta noteikumus.

16. pants

Apakškomitejas un specializētas darba grupas

1. Saskaņā ar nolīguma 439. panta 2. punktu Asociācijas komiteja var nolemt nolīguma īstenošanas vajadzībām izveidot nolīgumā neparedzētas apakškomitejas vai specializētas komitejas vai struktūras konkrētā jomā, kuras palīdzētu veikt tās pienākumus. Asociācijas komiteja var nolemt likvidēt jebkuru šādu apakškomiteju, specializētu komiteju vai struktūru, kā arī noteikt vai grozīt to darba uzdevumus. Ja vien nav nolemts citādi, šīs apakškomitejas darbojas Asociācijas komitejas pakļautībā, un pēc katras savas sanāksmes tās Asociācijas komitejai iesniedz ziņojumu.
2. Ja vien nolīgumā nav noteikts citādi vai ja vien Asociācijas padomē netiek panākta citāda vienošanās, šo reglamentu *mutatis mutandis* piemēro jebkurai apakškomitejai vai specializētai komitejai vai struktūrai, kas minēta iepriekš 1. punktā.
3. To apakškomiteju sanāksmes, kas izveidotas saskaņā ar nolīgumu, var rīkot elastīgi un pēc vajadzības – klātienē (Briselē vai partnervalstī) vai, piemēram, izmantojot videokonferenci. Apakškomitejām būtu jābūt platformai, kas uzrauga progresu attiecībā uz aktu tuvināšanu konkrētās jomās, apspriež konkrētus jautājumus un problēmas, kas rodas šajā procesā, un izstrādā ieteikumus un secinājumus par darbību.
4. Asociācijas komitejas sekretariātam tiek iesniegtas kopijas no jebkādas nozīmīgas sarakstes, dokumentiem un paziņojumiem, kas attiecas uz kādu apakškomiteju, specializētu komiteju vai struktūru, kas minētas 1. punktā.
5. Ja vien nolīgumā nav noteikts citādi vai ja vien puses Asociācijas padomes ietvaros nevienojas citādi, apakškomitejas, specializētās komitejas vai struktūras ir pilnvarotas tikai sniegt ieteikumus Asociācijas komitejai.

17. pants

Ja vien nav noteikts citādi, šo reglamentu *mutatis mutandis* piemēro attiecībā uz Asociācijas komitejas sastāvu, kas atbild par tirdzniecības lietām.

II PIELIKUMS

ES UN MOLDOVAS REPUBLIKAS ASOCIĀCIJAS PADOMES LĒMUMS Nr. 2/2014

(2014. gada [...])

par divu specializētu apakškomiteju izveidi

ES UN MOLDOVAS REPUBLIKAS ASOCIĀCIJAS PADOME,

ņemot vērā Asociācijas nolīgumu starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienу un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Moldovas Republiku, no otras puses (turpmāk “nolīgums”), un jo īpaši tā 439. pantu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar tā 465. pantu atsevišķas nolīguma daļas no 2014. gada 1. septembra piemēro provizoriski.
- (2) 439. panta 2. punktā ir noteikts, ka Asociācijas padome nolīguma īstenošanas vajadzībām var nolemt izveidot jebkādu citu specializētu apakškomiteju vai struktūru konkrētā jomā, kuras var palīdzēt veikt tās pienākumus.
- (3) Lai dotu iespēju rīkot ekspertu līmeņa diskusijas par galvenajām jomām, uz kurām attiecas nolīguma pagaidu piemērošana, būtu jāizveido divas apakškomitejas. Pēc pušu papildu vienošanās gan apakškomiteju sarakstu, gan atsevišķu apakškomiteju darbības jomu var mainīt,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

Vienīgais pants

Ar šo izveido A papildinājumā minētās apakškomitejas. Apakškomiteju reglaments ir noteikts ar ES un Moldovas Asociācijas nolīgumā izveidotās ES un Moldovas Republikas Asociācijas padomes Lēmumu Nr. 1/2014 pieņemtā Asociācijas komitejas un apakškomiteju reglamenta 16. pantā.

[..]

Eiropas Savienība

Moldovas Republika

II PIELIKUMA A PAPILDINĀJUMS

ES un Moldovas Republikas Asociācijas padome

Izveidotās apakškomitejas:

- 1) Tieslietu, brīvības un drošības apakškomiteja;
- 2) Ekonomikas un citu nozaru sadarbības apakškomiteja.

III PIELIKUMS

ES UN MOLDOVAS REPUBLIKAS ASOCIĀCIJAS PADOMES LĒMUMS Nr. 3/2014

(2014. gada [...])

**par atsevišķu Asociācijas padomes pilnvaru deleģēšanu Asociācijas komitejas sastāvam,
kas atbild par tirdzniecības lietām**

ES UN MOLDOVAS REPUBLIKAS ASOCIĀCIJAS PADOME,

ņemot vērā Asociācijas nolīgumu starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu to dalībvalstīm, no vienas puses, un Moldovas Republiku, no otras puses (turpmāk “nolīgums”), un jo īpaši tā 436. panta 3. punktu un 438. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar nolīguma 464. pantu atsevišķas nolīguma daļas provizoriski piemēro no 2014. gada 1. septembra.
- (2) Asociācijas padome ir atbildīga par nolīguma piemērošanas un īstenošanas pārraudzību un uzraudzību.
- (3) Asociācijas padome var deleģēt Asociācijas komitejai jebkuras savas pilnvaras, tostarp pilnvaras pieņemt saistošus lēmumus saskaņā ar nolīguma 438. panta 2. punktu.
- (4) Asociācijas komitejas sastāvs, kas atbild par tirdzniecības lietām, izskata visus jautājumus saistībā ar V sadaļu (Tirdzniecība un ar tirdzniecību saistīti jautājumi), kā noteikts nolīguma 438. panta 4. punktā.
- (5) Lai nodrošinātu, ka nolīguma daļa attiecībā uz *DCFTA* tiek īstenota sekmīgi un laikus, būtu lietderīgi, ka Asociācijas padome deleģētu Asociācijas komitejas sastāvam, kas atbild par tirdzniecības lietām, pilnvaras atjaunināt vai grozīt šā nolīguma pielikumus, kas attiecas uz V sadaļas (Tirdzniecība un ar tirdzniecību saistīti jautājumi) 1., 3., 5., 6. un 8. nodaļu, ciktāl šajās nodaļās nav speciālu normu attiecībā uz šā nolīguma pielikumu atjaunināšanu vai grozīšanu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

Vienīgais pants

Asociācijas padome deleģē Asociācijas komitejas sastāvam, kas atbild par tirdzniecības lietām un kas minēts nolīguma 438. panta 4. punktā, pilnvaras atjaunināt vai grozīt šā nolīguma pielikumus, kas attiecas uz V sadaļas (Tirdzniecība un ar tirdzniecību saistīti jautājumi) 1., 3., 5., 6. un 8. nodaļu, ciktāl šīs nodaļas neietver speciālas normas attiecībā uz šā nolīguma pielikumu atjaunināšanu vai grozīšanu.

Eiropas Savienība

Moldovas Republika